

# Tristeza On Piano

## The Oscar Peterson Trio

Oscar Peterson — Piano  
Sam Jones — Bass  
Bob Durham — Drums

### Side 1

TRISTEZA (Lobo/Niltinho)	3'13
NIGHTINGALE (Cugat/Rosner/Wise)	6'42
PORGY (Gershwin)	6'12
TRISTE (Jobim)	5'21

### Side 2

YOU STEPPED OUT OF A DREAM (Brown/Kahn)	3'31
WATCH WHAT HAPPENS (LeGrand/Garcia)	6'10
DOWN HERE ON THE GROUND (Schiffrin/Garnett)	8'46
FLY ME TO THE MOON (Bart/Howard/Cypres)	4'38

Produced by H. G. Brunner-Schwer  
Recorded at A+R-Studio,  
New York  
Cover Design: Sammy R. Nüesch  
Photos: MPS-Archiv/Hasenfratz

MPS 15275 STEREO

„Überall hört man Tristeza“, schrieb Joachim Ernst Berendt aus Rio. „Bald singt man schon mit und beginnt in diesem Lied die brasilianische Musik zu verstehen, mit nicht endenwollender Verwunderung darüber, daß man mit so viel Jubel und so viel Ekstase von Tristeza, von Traurigkeit, immer wieder singen, und nicht aufhören zu singen kann.“

Kenner Brasiliens unterscheiden zwischen zwei Arten der Tristeza: der zufriedenen, romantisierenden, in Melancholie übergehenden Traurigkeit, wie man sie zwischen dem Corcovado und dem Zuckerhut in Rio findet, wo selbst die Ärmsten der Armen aus den Favelas — den an die Berge geklebten Elendshütten — von der Schönheit der Natur, von Strand und Sonne geblendet scheinen und mit ihrem kostbarsten Besitz, einem prachtvollen Karnevalskostüm, genau so zufrieden sind wie mit den bewundernden Blicken, die sie den rassigen Girls von Ipanema oder Copacabana in ihren knapp sitzenden Bikinis nachwerfen können, und einer protestgeladenen Traurigkeit, wie sie im Norden und Inneren des Landes, um Bahia, Recife und Pernambuco vorherrscht, wo es nichts gibt, was von der Härte und Grausamkeit der Lebensbedingungen so vieler ablenken kann.

Die Großen der brasilianischen Musik haben über das Tristeza-Feeling Lieder geschrieben, die um die ganze Welt gegangen sind: Tom Jobim, Luis Bonfá, Baden Powell — letzterer ist mit seinen schönsten Aufnahmen auf zwei MPS-Platten vertreten. Edu Lobo, der „Bob Dylan Brasiliens“, ist der Komponist von Tristeza, das ursprünglich ein Karnevalsschlager war, aber bald ein Evergreen vom Range „Desafinado“ wurde. Lobo — auch er ist auf MPS zu hören (Folklore E Bossa Nova Do Brasil) — gehört mehr in das Lager der Protestwelle. Aber auch seine zornigen Texte bleiben geborgen in der poetischen, sensiblen Welt des Bossa Nova: „Bitte geh! Meine weinende Seele sieht mein Ende kommen. Tristeza ist in mein Herz eingekehrt, ich kann es nicht mehr ertragen ...“ Aber dann heißt es: Quero de novo cantar — „Ich will wieder singen!“

Oscar Peterson swingt mit Parallel-läufen beider Hände in dieses Tristeza hinein. Das Tempo erscheint so schnell, daß man fast glaubt, Sam Jones, der Viertelnoten spielt, könne gar nicht so schnell greifen — aber Oscar stoppt urplötzlich mit einer Riff-Figur, ermöglicht einen Schlagzeug-Break — und

schon geht die rasende Jagd weiter. Xavier Cugat's **Nachtigall** ist bei uns vor allem als Feature-Stück für Solotrompeter großer Tanzorchester bekannt geworden. Peterson macht daraus ein liebenswertes Stückchen Bossa Nova und heizt diesen im Mittelteil durch markante Blockakkorde, zum Schluß durch die für ihn so typischen Läufe über die ganze Breite seines Instruments, an.

**Porgy** — aus Gershwins unsterblicher Negeroper, reiht sich ganz vorne in die Reihe der großen Balladeninterpretationen ein, die es von Oscar gibt: ein Wurf vom Range „Tenderly“ oder „Ill Wind“. Anlage, Ideen, Ausführung — alles ist von Meisterhand, wie aus einem Guß.

Natürlich darf Antonio Carlos Jobim in einem solchen Programm nicht fehlen: **Triste** ist eine seiner schönsten Kompositionen. Oscar spielt sie in schnell-gehaltenem Bossa-Nova-Rhythmus. Ganz und gar nordamerikanisch beginnt Oscar **You Stepped Out Of A Dream**. Francy Boland hat — wieder auf einer MPS-Platte — erst unlängst daraus ein Saxophonsatzmeisterstück für seine Bigband gemacht, Oscar macht daraus ein Kabinettstückchen für Klavier, Baß und Schlagzeug. **Watch What Happens** — aus der Feder Michel Legrands — beginnt als unbegleitetes Pianoso, ehe Sam und Bob hinzukommen und schnell eine Samba daraus machen.

Lalo Schiffrins Beitrag, **Down Here On The Ground**, ist besonders anspruchsvoll. Peterson verschmelzt dabei Kaskaden und Blockakkorde zu Tremoli, wie wir sie aus seiner „Freedom Hymn“ kennen. Für den Flug zum Mond (**Fly Me To The Moon**) braucht das Peterson Trio nur vier Minuten und achtunddreißig Sekunden: Oscar beginnt sein fulminantes Finale wie eine Klaviersonate von Mozart, ehe Bobby Durhams Besen einen federleichten Swing schafft, Sam Jones mit mächtigen Schritten Intensität ins Spiel bringt und Oscar das Thema mit der Präzision und Wucht des vollen Basie-Orchesters in die Tasten hämmert.

Natürlich hat auch Oscar Peterson in der großen Zeit des Bossa Nova „seine“ Samba-Jazz-Platte gemacht: „Soul Español“ auf Mercury. Aber während er damals noch eine komplette Latin Rhythm Section zur Unterstützung brauchte, macht er seine neue Verneigung vor der liebenswerten Musik Brasiliens nur mit seinem großartigen Trio. Daß er diesmal einen gehörigen Schuß nordamerikanischen Swing und Drive mitbringt, macht das besondere

dieser Platte aus: sie ist viel jazziger als alles zusammen, was bisher unter dem Bossa-Nova-Etikett auf den Markt kam.  
Wolfgang Dohl

MPS-Records GmbH, Villingen. Platte nur mit sorgfältig gereinigter Abtastspitze spielen! Für Monoplaten Mikro- oder Stereoabtastspitze, für Stereoplaten nur Stereoabtastspitze verwenden. Einstellung M, 33 Upm! Falsche Einstellung beschädigt die Langspielplatte. Das Überspielen unserer Schallplatten sowie das Mitschneiden von Sendungen unserer Schallplatten auf Band oder Draht zu gewerblichen Zwecken ist verboten. Zur Vermeidung unerlaubter Überspielungen sind den Händlern Verleih, Vermietung und Auswahlendungen nicht gestattet.  
Printed in Germany by Johannes Ait, Frankfurt

"You hear '**Tristeza**' everywhere", Joachim Ernst Berendt wrote to us from Rio. "Soon you are singing along and you find that with this song, you start to understand Brazilian music, although you never stop marvelling at how it is possible to sing over and over again of tristeza, of sadness, with so much joy and ecstasy."

Those who know Brazil distinguish between two types of tristeza. There is the romantic, contented sadness, with something of melancholy in it — the tristeza you find between the Corcovado and Sugarloaf Mountain in Rio. Even the poorest of the poor in the 'favelas', the shanty towns clinging to the hillsides, seem dazzled by the beauty of nature, the sun and the shimmering sands, and they are just as happy with their most prized possession, a splendid carnival costume perhaps, as they are with the admiring glances they can give the fashionable girls of Ipanema or Copacabana in their skin-tight bikinis. Then on the other hand, there's a more unrelenting, protest-laden sadness, such as you find in the north and the interior of the country, round Bahia, Recife and Pernambuco, where there is little to distract the attention from the hardness and cruelty of the living conditions endured by so many.

Most of the great musicians of Brazil have written songs with the tristeza feeling which have become known throughout the world: Tom Jobim, Luis Bonfá and Baden Powell — who, by the way, has recorded some of his best numbers on two MPS albums. '**Tristeza**' itself was composed by Edu Lobo — the Bob Dylan of Brazil — and was originally a carnival hit, although it soon became an evergreen of the 'Desafinado' class. Lobo, who is also featured on another MPS record: *Folklore E Bossa Nova Do Brasil*, belongs more to the protest movement. But the anger of his texts remains veiled in the sensitive poetry of bossa nova: 'Please go! My weeping soul feels the end is near. Tristeza is in my heart and I can bear it no longer.' But then the song continues: 'Quero de novo cantar — I want to sing again!'

Oscar Peterson swings into '**Tristeza**' with parallel runs from both hands. The tempo seems so quick that it is hard to believe that Sam Jones, playing in quarter notes, can really keep up. Suddenly, Oscar breaks off with a riff to make way for a drum break and then the mad race is on again. Xavier Cugat's '**Nightingale**' is normally best known as a feature piece for solo trumpeter with a big dance band.



Oscar Peterson

Peterson turns it into a charming bossa nova, warming things up halfway through with striking block chords and at the end with the full keyboard runs so typical of Peterson.

'**Porgy**', from Gershwin's immortal folk-opera, is among the greatest of Oscar's ballad interpretations, quite up to the standard of 'Tenderly' or 'Ill Wind'. Approach, ideas, execution — all are from the same masterly mould.

Of course, no programme such as this would be complete without something from Antonio Carlos Jobim. '**Triste**' is one of his most beautiful compositions and Oscar plays it in fast bossa nova rhythm. There is a marked North American element to the way Oscar starts '**You Stepped Out Of A Dream**'. It is not long since Francy Boland made this number into a saxophone showpiece for his big band — also on an MPS recording. Oscar makes it into a masterpiece for piano, bass and drums. Michel Legrand's '**Watch What Happens**' begins as an unaccompanied piano solo before Sam and Bob join in and quickly transform it into a samba.

Lalo Schifrin's contribution, '**Down Here On The Ground**', is especially

demanding. Peterson breaks down cascades and block chords into the kind of tremolos we have met before in his '**Freedom Hymn**'. It takes the Peterson trio a mere four minutes and thirty eight seconds to '**Fly Me To The Moon**'. Oscar begins his scintillating finale like a Mozart piano sonata before Bobby Durham's brush introduces a feather-light swing, Sam Jones brings in the required intensity and Oscar himself hammers out the theme with all the precision and power of the whole Basie orchestra.

Of course Oscar Peterson also produced his own jazz samba record when bossa nova was at its height: this was '**Soul Español**' on Mercury. But whereas then he needed the support of a full latin rhythm section, he has made this latest tribute to the music of Brazil only with his magnificent trio. The special characteristic of this recording is its appropriate element of North American swing and drive. In fact, this is more truly jazz than anything which has been issued before under the name of bossa nova.



Sam Jones



Bob Durham